

CURRICULUM VITAE

INFORMAZIONI PERSONALI

Nome **DE PASCALIS CHIARA**
Indirizzo **19, V.S. DOMENICO SAVIO 73100 LECCE(LE)**
Telefono **+393201115633**
E-mail **chiara_depascalis@libero.it**

Nazionalità **italiana**

Data di nascita **17/10/1987**

L'esperienze formative e professionali della sottoscritta si sono da sempre sviluppate su un duplice fronte linguistico e performativo che si è spesso intersecato e integrato nelle sue componenti.

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

Formazione linguistica **2020 Vincitrice di borsa di studio Pass Laureati per Master in Facilitatore in contesti educativi con le tecniche delle Arti Terapie che terminerà nel mese di febbraio 2022**

Laureata nel 2013 in Traduzione Tecnico scientifica e interpretariato (laurea magistrale) con tesi di laurea su uno studio comparato tra Commedia dell'Arte e Opera di Pechino(con votazione 110/110 e lode).

Laureata nel 2009 in Lingue e letterature straniere, corso di laurea in Scienze e Tecniche della Mediazione Linguistica (inglese e cinese), presso l'Università del Salento (titolo della tesi: "il teatro di Gao Xingjian, ponte di dialogo tra lingue e culture") con votazione 107/110.

Diplomata presso liceo classico G.Palmieri, Lecce (indirizzo bilingue inglese-francese e PNI)

Studio approfondito di 3 lingue straniere(inglese, francese e cinese) e delle tecniche di traduzione, interpretazione e mediazione culturale, studio delle problematiche della traduzione, interpretazione e comunicazione tra lingue e culture differenti.

Ottima conoscenza del francese (conseguito nel gennaio 2010 il diploma DELF B2).

Approfondite conoscenze delle lingue e culture oggetto di

studio universitario tramite numerosi soggiorni all'estero in Inghilterra, Francia e Cina(1 mese nel 2009,6 mesi nel 2010, 3 mesi nel 2012) tra cui la frequenza di un semestre universitario presso l'Università di Pechino 'Beijing Language and Culture University' e un semestre presso la 'National Accademy of Chinese Theatre Arts' .

Formazione
artistica

2020 Vincitrice di borsa di studio Pass Laureati per Master in Facilitatore in contesti educativi con le tecniche delle Arti Terapie che terminerà nel mese di febbraio 2022

2021 corso di formazione Csen riconosciuto dal CONI per istruttori di acrobatica aerea livello I

2020-2021 corso di formazione universitario FIX in Circo Sociale

2019workshop di acrobatica aerea su cerchio con Elisa Mutto

2018-seminario intensivo sulle tecniche narrative con Roberto Anglisani

2018 seminari di acrobatica aerea duo

2017-2018 formazione laboratorio permanente con Luciano Melchionna.

2017 seminario di formazione sul Trattamento Multisistemico per l'Autismo.

2017 seminario di formazione con Circus Aut Out mirata ad acquisire le competenze per insegnare "Abilità circensi" a ragazzi bambini e adulti affetti da disturbi dello spettro autistico

2017 Seminario di acrobatica aerea (corda liscia) con Emiliano Ron

2017 seminario di formazione attoriale con Daria De Florian

2016 seminario di formazione cinematografica con Edoardo Winspeare

2015 Percorso di formazione in arti circensi con gli insegnanti della scuola nazionale di circo di Madrid,nell'ambito del progetto di formazione Open Circus Lab (Potenza).

2014 laboratorio di formazione in corda liscia condotto da Gianluca Gerardo Gentiluomo(Scuola di Circo Vertigo)

2014 Residenza artistica "il clown attore" condotto da Vladimir Olshansky (cirque du Soleil) .

2014-2015 residenze di formazione sul circo sociale tenuto dal Cirque du Soleil-Cirque du Monde nell'ambito del progetto Altro Circo.

2014 seminario con Iben Nagel Rasmussen, Sofia Monsalve, Elena Floris, Kai Bredholt (Odin Teatret)

2014 seminario con Enrico Bonavera "La maschera incontra l'attore".

2014 seminario con Mario Perrotta "dal corpo alla parola".

2013-2014 Percorso di formazione in danza ed espressione corporea presso la compagnia Elektra Ballet.

2013-2014 percorso di formazione come danzatrice e acrobata aerea con la compagnia di circo teatro "The Sprockets" .

2013 Partecipazione ai seminari e laboratori formativi tenuti durante il Meeting Nazionale per operatori di circo ludico educativo a Montelupo Fiorentino(FI).

2013 Seminario sul teatro fisico "Tracce d'Azione" condotto da Marcelo Bulgarelli.

2012 Semestre accademico finanziato da borsa di studio per ricerca accademica presso la National Academy of Chinese Theatre Arts. Sono stati frequentati corsi di recitazione, acrobatica, combattimento di scena, storia del teatro.

2012 partecipazione al masterclass di Commedia dell'Arte nell'ambito del Festival internazionale dell'Arlecchino Errante presso la Scuola Sperimentale dell'Attore di Pordenone.

2012seminario di teatro-danza con Alessandro Sciarroni.

2011 seminario intensivo di formazione sulla Commedia dell'Arte con Claudia Contin e Ferruccio Merisi (Compagnia Hellequin)

2011 seminario di formazione di danza teatro con la compagnia Abbondanza Bertoni.

2011 stage intensivo sulla formazione dell'attore "le jeu masqué" condotto da Duccio Bellugi Vannuccini (Theatre du Soleil)



2011 laboratorio di formazione condotto da Danio Manfredini

2011 laboratorio di teatro danza con performance finale
condotto da Antonio Carallo

2011 laboratorio teatrale sul mito di Medea condotto da
Tonio De Nitto e Carla Guido

2011 laboratorio di danza-teatro sulle fiabe condotte dalla
Compagnia Zerogrammi

2010 laboratorio teatrale su "Romeo e Giulietta" di W.
Shakespeare tenuto da Tonio De Nitto.

2010-2012 laboratorio di formazione di danza acrobatica sui
tessuti condotto da Valentina Franchino

2009 laboratorio di danza-teatro africano tenuto da Takku
Ligey Théâtre

2007-2009 laboratori di formazione teatrale condotti da Silvia
Lodi and Stefania Mariano

Un percorso specifico è stato condotto sull'uso della voce e
sulla recitazione guidato da Silvia Lodi e sulla danza-teatro e
il controllo del corpo guidato congiuntamente da Silvia Lodi e
Stefania Mariano.

2008 laboratorio internazionale di teatro sulle tecniche di
narrazione dei Griots, i cantastorie africani, tenuto da
Mandiaye N'Diaye e il Teatro delle Albe di Ravenna

2007 Laboratorio teatrale sul teatro di narrazione (lavorando
su "In viaggio con Erodoto" di Ryszard Kapuściński) tenuto da
Fabrizio Saccomanno e Fabrizio Pugliese, presso i Cantieri
Teatrali Koreja.

2007 laboratorio di danza-teatro tenuto da Stefano Mazzotta e
la compagnia Zerogrammi

2007 laboratorio teatrale tenuto da Enzo Toma

2007 selezionata per il progetto FACTORY Interreg/Card-
Phare, laboratorio internazionale di teatro su "Sogno di una
notte di mezz'estate" di W. Shakespeare tenuto da Tonio De
Nitto

2003-2006. Laboratori teatrali di formazione su "Uccelli" di
Aristofane, "Sogno di una notte di mezza estate" di
W. Shakespeare, "Edipo re" di Sofocle tenuti dai Cantieri
Teatrali Koreja.



ESPERIENZA LAVORATIVA
In ambito artistico

Attualmente insegnante di discipline circensi presso la scuola di circo Cirknos di Lecce da lei fondata nel 2015 insieme a Dario Cadei, Giorgia Basilico e i the Sprockets. Dal 2019 insegna inoltre acrobatica teatrale e fa parte dello staff organizzativo della scuola di teatro Atelier Teatro Fisico Lecce.

Dal 2019 conduce corsi di circomotricità per bambini con disabilità psicofisiche.

2018 formazione attoriale e regia per il prog di teatro interculturale "knos Orchestra senza confini" con spettacolo finale gli Uccelli di Aristofane.

2017 relatrice al convegno tenutosi a Firenze "Circo sociale: Un'altra risorsa" organizzato dalla rete italiana di circo sociale Altro Circo

2017 formatrice e guida nel prog. Scene Migranti, "Italia-Albania A/R" vincitore del bando Migrarti.

2016 attrice nello spettacolo Versoterra (finalista premio UBU) di Mario Perrotta.

2015 collabora con Franco Ungaro alla fondazione dell'Accademia Mediterranea dell'Attore in qualità di vicepresidente nella qual svolge anche ruoli di segreteria e comunicazione.

2015 attrice nello spettacolo Bassa Continua- Toni sul Po (vincitore premio UBU) Regia di Mario Perrotta.

Dal 2014 attrice di maschera nello spettacolo per l'infanzia "Ai margini del bosco" di Terrammare Teatro.

Dal 2013 attrice-danzatrice nello spettacolo di danzateatro "Cenerentola" proposto nel International Fringe Festival di Edimburgo (Scozia) prodotto da Factory Compagnia Transadriatica, Elektra Ballet (Lecce) e Tir Danza.

2013 Laboratorio per bambini di tessuti aerei e Piccolo circo in collaborazione con l'ass. culturale La Sita e Salento Social Circus.

2013 prog. PON nelle scuole promosso da ALIMOS sull'educazione alimentare attraverso giochi teatrali.

2012-2013 educatrice e operatrice sociale per la compagnia Terrammare Teatro in occasione di laboratori teatrali estivi per bambini dagli 8 agli 11 anni tenutosi nel parco naturale di Porto Selvaggio (Nardo- Lecce).

2012 attrice per l'Opera "Oceanic Verses" (New York City Opera) composto da Paola Prestini e girato da Ali Hossaini.

2011-2012 educatrice teatrale nei laboratori con bambini dai 7 agli 10 anni come collaboratrice della compagnia Terrammare teatro presso il Teatro Comunale di Nardo (LE).

2011-2012 spettacolo teatrale "Gluck, l' altro pianeta" prodotto da Terrammare Teatro (produzione di Teatri Abitati) con la regia di Ferruccio Merisi e Claudia Contin.

2013 prog. PON nelle scuole promosso da ALIMOS sull'educazione alimentare attraverso giochi teatrali.

2011 residenza teatrale organizzata da NaTouristico Pro Loco con l'intento di mettere in relazione le peculiarità del territorio con la sua cultura e le sue tradizioni; una porzione di territorio, quello tra Uggiano – Casamassella – Otranto di Uggiano e Casamassella con performance finale.

2011 "Pagliacci Feroci" spettacolo di danza teatro con la regia di Antonio Carallo.

2011 "C'era una volta", performance di strada, regia della Compagnia Zerogrammi.

2011 "Dante-Symphonie" – reading Divina Commedia di Dante in collaborazione con il Conservatorio di Lecce

2010 "Madonne 25X" con la regia di Ippolito Chiarello

In ambito performativo interculturale

Attualmente conduce laboratori teatrali e attività di teatro e circo sociale con persone residenti in centri di accoglienza per richiedenti asilo, Minori Stranieri Non Accompanati, minori a rischio residenti in



comunità per minori e con bambini affetti da disturbo dello spettro autistico.

2017 formatrice e guida nel prog. Scene Migranti, vincitore del bando Migranti.

2016 attrice nello spettacolo Versoterra di Mario Perrotta.

2009-2012 spettacoli di teatro interculturale "Sogno di una notte di mezza estate" di W. Shakespeare, con la regia di Tonio De Nitto

2009-2010 "Il non parlarsi non affratella" con la regia di Silvia Lodi and Stefania Mariano e la collaborazione di Mandiaye N'Diaye (Teatro delle Albe)

Dal 2007 come formatore in laboratori teatrali (anche in lingua straniera) per studenti di scuole superiori e bambini dai 5 ai 12 anni.

In ambito linguistico

Dal 2015 al 2020 Operatrice sociale e mediatrice linguistica per l'associazione ARCI Lecce nel progetto FAMI per Minori Stranieri Non Accompagnati e nel Progetto SPRAR e CAS Ambito Territoriale di Campi Salentina .

Competenze acquisite e ambiti specifici di pertinenza nell'équipe di lavoro:

- Programmazione di inserimento sociale studiato per ogni beneficiario, ascolto attivo e supporto psicologico, necessario a supportarlo nel superamento del senso di perdita e di sradicamento esperito in seguito alla fuga migratoria e al conseguente distacco dal nucleo familiare.
- Programmazione attività volte a stimolare i beneficiari a raggiungere un grado tale di autonomia e autosufficienza tale da poter rimodulare i loro progetti e le loro aspettative in conformità alla nuova realtà e di acquisire gradualmente una maggiore consapevolezza delle risorse e potenzialità.
- Programmazione attività ludico-ricreative di gruppo che si rivelano uno stimolo gratificante ai fini di migliorare la partecipazione attiva e intensificare, di conseguenza, l'approccio con il prossimo, step essenziale per intraprendere un graduale percorso di adattamento alla nuova realtà

sociale e linguistica.

2015 mediatrice e interprete cinese-italiano-cinese presso l'ufficio immigrazione della Prefettura di Lecce.

2014 interpretariato di conferenza inglese-italiano-inglese.(ambito turistico,medico,economico, sociale).

2013 interpretazione consecutiva cinese-italiano italiano- cinese in ambito legale presso l'Agenzia dell'Entrate di Casarano (LE)

2012 Interpretazione consecutiva italiano-cinese per il Comune di Tricase(LE) in occasione di un matrimonio di una coppia di madrelingua cinese.

2012 Sottotitolaggio e Traduzione di documentari di argomento scientifico di cui alcuni video sono visionabili su youtube ai seguenti link:
<http://www.youtube.com/watch?v=HQ0zchEP6IE&feature=share>
<http://www.youtube.com/watch?v=Ldi5IK0Ho-M&feature=share>
http://www.youtube.com/watch?v=AmZkig_coal&feature=share

2011 Interpretazione consecutiva di un seminario di Scienze Politiche presso l'Università del Salento

2010 Traduzione scritta di un saggio di antropologia

2008 addetta al welcome desk per il Festival del Cinema Europeo tenutosi a Lecce.

CAPACITÀ E COMPETENZE PERSONALI

Acquisite nel corso della vita e della carriera ma non necessariamente riconosciute da certificati e diplomi ufficiali.

Collaborazioni con enti e scuole pubbliche e private come mediatore interculturale, operatore sociale e formatrice.

MADRELINGUA

ITALIANO

ALTRA LINGUA

INGLESE

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

ECCELLENTE

ECCELLENTE

ECCELLENTE



ALTRA LINGUA

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

FRANCESE
ECCELLENTE
OTTIMA
OTTIMA

ALTRA LINGUA

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

CINESE
BUONA
BUONA
BUONA

CAPACITÀ E COMPETENZE
RELAZIONALI

Sono state conseguite competenze relazionali e capacità lavorative in contesti interculturali, e interlinguistici, con minori a rischio svolgendo spesso la funzione di mediatore.
In particolare sono state sviluppate abilità nel gestire il lavoro in gruppo e risolvere situazioni problematiche e conflittuali.

SPORT PRATICATI:

Danza acrobatica sui tessuti aerei e trapezio, acroyoga, danza-teatro e arrampicata sportiva.

CAPACITÀ E COMPETENZE
TECNICHE

Con computer, attrezzature specifiche, macchinari, ecc.

CONOSCENZE INFORMATICHE

Buona conoscenza dei principali ambienti e software, in particolare Word e dei fogli elettronici Excel, TextSTAT e Power Point.

Allestimento e utilizzo di sistemi audio e illuminotecnici per la musica e il teatro.

PATENTE O PATENTI

Auto Tipo B
Brevetto subacqueo PADI Open Water Diver
Patentino CSEN istruttore acrobatica aerea livello I

Il sottoscritto, consapevole delle sanzioni penali, nel caso di dichiarazioni non veritiere, di formazione o uso di atti falsi, richiamate dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000, dichiaro che quanto sopra corrisponde a verità.

Ai sensi e per gli effetti degli artt. 13 e 23 del D.Lgs 196/2003 e del Regolamento UE 2016/679 (GDPR) dichiaro, altresì, di essere informato che i dati personali raccolti saranno trattati, anche con strumenti informatici,

esclusivamente nell'ambito del procedimento per il quale la presente dichiarazione viene resa e che al riguardo competono al sottoscritto tutti i diritti previsti all'art. 13 della medesima legge.

FIRMA

